

**Zmluva o krátkodobom nájme nebytových priestorov
uzatvorená podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení
neskorších predpisov a zákona NR SR č.278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších
predpisov (ďalej len „zmluva“)
medzi:**

1. Prenajímateľom:

názov: Slovenská republika
zastúpený správcom: Štátna vedecká knižnica v Banskej Bystrici, Lazovná č. 9,
975 58 Banská Bystrica
štatutárny orgán: PhDr. Blanka Snopková, PhD., riaditeľka
IČO: 35987006
DIČ: 2021433172
IČ DPH : neplatca
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: SK19 8180 0000 0070 0006 9050
právna forma: štátna príspevková organizácia zriadená MK SR
kontakt: RNDr. Martin Kassa, +421 918 899 015, veduci.eso@svkbb.eu
(ďalej len „prenajímateľ“)

a

2. Nájomcom :

názov: LCT – lingua, communicatio, translatio
sídlo: Šalgotarjárska 1 974 04 Banská Bystrica
štatutárny orgán: doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., predseda
IČO: 51 806 649
DIČ: 212 0832 109
bankové spojenie: Tatra Banka
číslo účtu: SK05 1100 000 000 2949 0585 31
právna forma: občianske združenie

(ďalej len „nájomca“)

**Článok 1
Predmet a účel nájmu**

1. Prenajímateľ je správcom majetku štátu - nehnuteľnosti na Lazovnej ulici č. 9 nachádzajúcej sa v katastrálnom území Banská Bystrica, obec Banská Bystrica, okres Banská Bystrica, zapísanej na LV č. 835, vedenom Okresným úradom Banská Bystrica, katastrálny odbor ako stavba so súpisným číslom 240, druh stavby: iná budova, popis stavby: nehnuteľná kultúrna pamiatka (národná kultúrna pamiatka), postavená na parcele registra „C“, parc. č. 1784, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie.
2. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri krátkodobom nájme nebytového priestoru v správe prenajímateľa (ďalej len „nájom“).
3. Predmetom nájmu sú nebytové priestory: Spoločenská sála, Malá sála a Informačné vedecké centrum (IVC) ako aj technické a prevádzkové zariadenia, ktoré sa vyžadujú k riadnemu užívaniu prenajatých priestorov (ďalej len „predmet nájmu“).
4. Prenajímateľ poskytuje nájomcovi s predmetom nájmu dodávku energií: elektrická energia, voda a dodávka tepla (ďalej len „prevádzkové náklady“).
5. Nad rámec prevádzkových nákladov poskytne prenajímateľ nájomcovi nasledovné služby spojené s nájmom :2 x premietacie plátno (Malá sála a IVC) a 2 x dataprojektor (Malá sála a IVC) počas celej doby nájmu.

6. Účelom nájmu je realizácia podujatia : konferencia Translation, Interpreting and Culture 2: Rehumanising Translation and Interpreting Studies. (ďalej ako „podujatie“).
7. Nájomca nie je oprávnený meniť účel nájmu vymedzený v bode 6 tohto článku. Nájomca sa zaväzuje užívať predmet nájmu len na dohodnutý účel spôsobom, aby nebola narušená prevádzka a činnosť prenajímateľa.

Článok 2

Doba nájmu

1. Nájomný vzťah sa uzatvára na dobu určitú, a to na dni 22.9 – 24.9..2021 v čase od 8,00-16,00
2. Doba nájmu pre účely tejto zmluvy sa rozumie doba trvania samotného podujatia, vrátane jeho prípravy a likvidácie.
3. O odovzdaní a prevzatí predmetu nájmu pri začatí nájmu bude spísaný protokol, ktorý podpíšu prenajímateľ a nájomca, prípadne poverení zamestnanci a/alebo poverené osoby prenajímateľa a nájomcu. Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu nájmu pripraví prenajímateľ a bude obsahovať najmä čas prevzatia predmetu nájmu a prípadné uvedenie zistených závad. Pri ukončení nájmu sa tieto ustanovenia použijú primerane.
4. Nájomca je povinný dodržať dohodnutú dobu nájmu vymedzenú v bode 1 tohto článku, každá ďalšia začatá hodina nájmu bude doúčtovaná k dohodnutej cene v zmysle článku 3 tejto zmluvy vo faktúre vystavenej prenajímateľom po skončení nájmu.

Článok 3

Nájomné a platobné podmienky

1. Zmluvné strany si vzájomnou dohodou určili nájomné v celkovej výške 450,- € (slovom Štyristopäťdesiat eur) a platbu za služby spojené s nájmom vo výške 78,- € (slovom Sedemdesiatosem eur) v súlade so zákonom NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
2. Nájomca je povinný uhradiť prenajímateľovi nájomné na základe faktúry vystavenej prenajímateľom so splatnosťou 15 dní odo dňa jej vystavenia a to bezhotovostným prevodom na číslo účtu prenajímateľa, uvedené v záhlaví tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade vypovedania tejto zmluvy najneskoršie 7 dní pred termínom konania podujatia zo strany nájomcu, je nájomca povinný zaplatiť prenajímateľovi storno poplatok vo výške 50 % zmluvne dohodnutého nájomného.
4. V prípade omeškania s úhradou platieb podľa bodu 1 tohto článku je nájomca povinný uhradiť za každý i začatý deň omeškania úroky z omeškania podľa nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

Článok 4

Osobitné dojednania

1. Nájomca nie je oprávnený dať predmet nájmu v zmysle čl. 1 bod 3 do nájmu, podnájmu alebo výpožičky ďalšej tretej osobe, a to tak právnickej ako fyzickej. Nájomca nemá prednostné právo na kúpu predmetu nájmu, nie je oprávnený zriadiť k predmetu nájmu záložné právo ani ho inak zaťažiť. Ak nájomca uzatvorí s treťou osobou zmluvu podľa prvej vety, je takáto zmluva neplatná.
2. Nájomca nie je oprávnený vykonávať zmeny a úpravy na predmete nájmu bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa.
3. Nájomca je povinný po skončení nájmu odovzdať predmet nájmu prenajímateľovi v stave v akom ich prevzal.
4. V prípade havárie, resp. potreby zásahu na technickom zariadení predmetu nájmu je nájomca povinný oznámiť bezodkladne túto skutočnosť informátorovi (vrátnikovi).

5. Nájomca preberá v rozsahu predmetu nájmu na seba všetky povinnosti vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, o ochrane majetku a požiarnej ochrane. V prípade uloženia sankcií prenajímateľovi za ich porušenie je nájomca povinný ich prenajímateľovi nahradiť v plnom rozsahu, ak bolo preukázané, že uloženie sankcie je dôsledkom porušenia týchto povinností nájomcom.
6. Nájomca sa zaväzuje dodržiavať zákaz fajčenia v celom objekte.
7. Nájomca je povinný udržiavať predmet nájmu v čistote a poriadku na vlastné náklady.
8. Nájomca v plnom rozsahu zodpovedá za predmet nájmu počas doby trvania nájmu. V prípade vzniku škody na predmete nájmu alebo inom majetku v správe prenajímateľa z viny nájomcu, je nájomca povinný túto škodu nahradiť v plnej výške, a to do 14 dní odo dňa uplatnenia náhrady škody prenajímateľom.
9. Nájomca vyhlasuje, že si predmet nájmu prehliadol a bol oboznámený so stavom predmetu nájmu a nezistil nedostatky, ktoré by bránili jeho užívaniu na dohodnutý účel.
10. Nájomca sa zaväzuje oznámiť prenajímateľovi všetky zmeny právnej subjektivity, ktoré by mohli mať súvis s obsahom tejto zmluvy.
11. Prenajímateľ je povinný odovzdať nájomcovi predmet nájmu v stave spôsobilom na dohodnutý účel nájmu.
12. Prenajímateľ dáva nájomcovi súhlas na pripojenie na existujúce rozvody elektrickej energie na jej odber v priestoroch predmetu nájmu.
13. Prenajímateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za majetok nájomcu vnesený do predmetu nájmu, rovnako ani za majetok a veci vnesené do predmetu nájmu tretími osobami, ktorým bol vstup do predmetu nájmu umožnený nájomcom.
14. Nájomca je zodpovedný za dodržiavanie aktuálne platných predpisov a Usmernenia hlavného hygienika Slovenskej republiky v súvislosti s pandémiou COVID- 19 počas konania podujatia v priestoroch prenajímateľa.

Článok 5 Skončenie nájmu

1. Nájom sa skončí uplynutím doby, na ktorý bol dojednaný podľa bodu 1 čl. 2 tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany môžu zmluvný vzťah založený touto zmluvou ukončiť písomnou dohodou.
3. Zmluvné strany môžu túto zmluvu písomne vypovedať najneskôr 7 kalendárnych dní pred termínom konania podujatia.
4. Prenajímateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť s okamžitou účinnosťou, aj počas doby nájmu, v priebehu podujatia, bez predchádzajúceho písomného oznámenia, bez akýchkoľvek záväzkov voči nájomcovi v prípade, ak nájomca:
 - a) užíva predmet nájmu na iný než dohodnutý účel,
 - b) porušuje podmienky dohodnuté v tejto zmluve.

Článok 6 Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
2. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením plného znenia tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
3. Zmluva sa riadi platným právnym poriadkom Slovenskej republiky. Na práva a povinnosti osobitne neupravené touto zmluvou sa vzťahujú príslušné ustanovenia zák. č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v platnom znení a zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v úplnom znení, v súlade so znením zák. NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v platnom znení..

4. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých nájomca dostane jedno vyhotovenie a prenajímateľ dve vyhotovenia.
5. Ak sa niektorá ustanovenie tejto zmluvy stane z dôvodu legislatívnych zmien neplatné, zmluvné strany sa zaväzujú zmluvu v tej časti zmeniť. Aj bez uskutočnenia zmeny zostávajú ostatné ustanovenia tejto zmluvy účinné. V prípade neplatnosti niektorej časti, respektíve niektorého ustanovenia zmluvy z akéhokoľvek dôvodu, ostávajú ostatné časti zmluvy v platnosti, ak z predmetnej neplatnej časti alebo ustanovenia nevyplýva, že je neplatná celá zmluva.
6. Písomnosti v zmysle tejto zmluvy sa doručujú na adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. Zásielka sa považuje za doručení v deň jej osobného odovzdania, v deň jej doručenia prostredníctvom poštového podniku alebo iného doručovateľa alebo v deň odopretia prevzatia zásielky adresátom. Ak si adresát neprevezme zásielku a táto bude uložená na pošte alebo u iného doručovateľa, zásielka sa považuje za doručení na tretí deň od jej uloženia, a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie.
7. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, vo forme písomného dodatku k zmluve.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

V Banskej Bystrici: 20.09.2021

Prenajímateľ:

PhDr. Blanka Snopková, PhD., riaditeľka

Nájomca:

doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., predseda